



指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

## 一傳眾咻

yífùzhòngxiū

孟子到了宋國後，發現宋國君身邊的良臣很少，  
於是打算離開宋國。宋國大臣戴不勝  
覺得孟子是個人才，不想讓他離開，  
就對孟子說：「你覺得良臣不多  
不要緊，我會推薦薛居州給國君，  
這個人很不錯的，大家一起為宋國  
努力怎樣？」

孟子搖頭，嘆了一口气說：「你是希望國君變得賢明吧？  
我直接告訴你，如果有個楚國大臣希望他的兒子會說齊國話，  
你覺得他應該找齊國人來教他呢，還是找楚國人來教他呢？」



戴不勝回答：「當然<sup>是</sup>請齊國人來教。」孟子又說：「如果他請了齊國人來教，但是孩子身邊總是有很<sup>多</sup>楚國人，一直在說楚國話。這樣就算<sup>是</sup>天天打他，要他學會齊國話，根本<sup>不可能</sup>。但如果帶他到齊國大街上住個<sup>幾</sup>年，就算天天打他，逼他一定<sup>要</sup>講楚國話，也根本<sup>不可能</sup>。」

孟子看看戴不勝，接著說：「雖然你說薛居州是一個<sup>好</sup>人，要讓他在國君的身邊做事。但是<sup>如果</sup>國君身邊的人無論年紀大小，地位高<sup>低</sup>都是<sup>薛居州</sup>那樣的好人。那麼國君會和誰去<sup>做</sup>壞事呢？」但如果在國君的身邊的人無論年紀大小，地位高<sup>低</sup>都不是<sup>薛居州</sup>那樣的好人，那國君又能和誰一起<sup>去</sup>做好事呢？一個<sup>薛居州</sup>，就能讓國君變<sup>好</sup>嗎？」戴不勝聽了，只能點點頭，同意孟子的話。



## 寓意

环境对人造成的影响很大。  
Huánjìng duì rén zàochéng de yǐngxiǎng hěn dà.

## 詞彙

一傅眾咻：只有<sup>一</sup>個人教導，卻有很<sup>多</sup>人在旁邊吵鬧干扰。  
yífùzhòngxiū: Zhǐ yǒu yí ge rén jiàodǎo, què yǒu hěn duō rén zài pángbiān chǎonào gānrǎo.